

Lektion 7

練習4 次の文章を日本語に訳しましょう。

Zwischen dem Haus von Wilhelm und dem von Otto gibt es eine Mauer. Obwohl sie schon lange nebeneinander wohnen, sprechen sie nicht miteinander. Denn die Mauer ist sehr hoch und lang. „Wer wohnt eigentlich da drüben?“ denken Wilhelm und Otto.

Wilhelm stellt eine Leiter an die Mauer und steigt darauf. Otto bohrt dagegen einen Tunnel unter die Mauer.

„Hallo, ist jemand da? Ich bin Wilhelm! Ich wohne nebenan!“, ruft Wilhelm von oben. Aber niemand antwortet.

„Hallo! Ich heiße Otto. Ich wohne hinter der Mauer!“ ruft Otto aus dem Loch. „Komisch, hier gibt’s ein Haus und einen Garten! Aber niemand ist hier!“ sagt er enttäuscht.

Langsam steigt Wilhelm von der Leiter, während Otto durch den Tunnel zurück nach Hause geht.

Sie sind beide traurig. Wilhelm findet unten ein Loch vor der Mauer. Das Loch ist sehr groß.

„Drüben wohnt wohl ein Maulwurf!“, lacht Wilhelm.

語注: Wilhelm ヴィルヘルム(男性の名), dem von Otto = dem Haus von Otto オットー(男性の名)のそれ(=家), e Mauer, -n 壁, nebeneinander 相並んで, miteinander 相互に, da drüben あの向こう, stellt < stellen 立てる, e Leiter, -n 梯子, steigt < steigen 登る, darauf その上で/に, bohrt < bohren (穴を)掘る, dagegen それに対して(前置の文の内容を受ける), r Tunnel 地下道,トンネル, jemand 誰か, nebenan 隣に, 隣接して, ruft < rufen 呼ぶ,叫ぶ, von oben 上から, s Loch, Löcher 穴, komisch 奇妙な,おかしい, r Garten, Gärten 庭, niemand(1格) 誰も~ない, enttäuscht がっかりして, langsam ゆっくりと, während ~のに対して(従属接続詞。主文と対比するような内容の副文を作る), zurück 元の場所へ, beide 双方とも, traurig 悲しい, r Maulwurf, -wrfe モグラ, lacht < lachen 笑う